

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD/CIVIDALE • U.I.B. De Rubeis 20 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal/casella postale 92
Poština plačana v gotovini / ass. postale gruppo I bis/70% • Cednik / settimanale • Cena 600 lir

Leto XII. št. 3 (267) • Čedad, četrtek 17. januarja 1985

Lieto 1985 Lieto mladih

No malo premraženi, buj al manj prehlajeni zaradi strašnega mraza, takega mraza, ki ga riedko kak puobne, smo stopil v novo lieto, v lieto 1985. Vsak človek čaka od novega lieta puno novih an liepih reči. Še posebno dost liepega an dobrega čakajo mladi, ki imajo še vse življenje pred sabo. Ma kaj nam lahko parnese novo lieto? Nas bo razveselilo al pa ostanemo praznih rok?

Če gledamo ko Slovenci videmske pokrajine na lieto 1985 že v napriju vemo, de na čakamo an vprašamo nič drugega od tistega, ki smo vprašal lan, predlanskim an lieta an lieta nazaj. Že v napriju vemo, da težkuo nam bo dano, kar nam pripada, da težkuo nam bojo dane tiste pravice, ki bi jih muorli uživati že odkar je bila sparjeta italijanska Kostitucion, Ustava.

Že v napriju Slovenci v Italiji vemo tud, da ne bomo obupali, da ne bomo odstopil od naših principov. Pru narobe. Še z buj močnim glasom bomo vprašal italijansko vlado leč za globalno, celovitno zaščito naše skupnosti. An imamo pravico vzdignit glas, ker že 40 liet čakamo, že 40 liet nam dielajo krivico. Še buj močnuo se bomo boril po demokratični poti, da oblasti odpravejo tisto škodo, ki nam jo napravjajo že 40 liet.

Sevieda, če gledamo nazaj, kuo so šle reči do donas, na mormo bit optimisti. Paš kuo bo lahko optimistična pa mladina?

Lieto 1985 so razglasil v celim svietu za lieto mladih. An mislimo, de tuole je pru zatuo ki v današnjem svietu je nimar manj prestora za mlade, nimar manj se misli na nje ki so potisnjeni na rob družbe. Pomislimo samuo na tiste kupe, cele bregi denarja, ki jih daržave nucajo za ušafat an zgradit nove orožja, jedrske rakete, ker jih je že tarkaj, da bi lahko že zdaj vas sviet skočnu po luhtu. Pomislimo na strašnuo število mladih, ki v celim svietu ostanajo doma, zak nie diela za nje.

Ma varnimo se tle k nam. Kaj lahko parnese lieto 1985 za mladega Benečana. Mladina, otroc, imajo narpruet pravico do šuole ad do šuole u materinem jeziku. V Benečiji pa je naš jezik šele zaničevan an niema pravice prestopit prah šuole (čeglih no malo reči so se le rahlo spremenile). Slovenskih šuol pa niemamo. Glih takuo je pozabljena an zaničevana naša zgodovina, naša kultura, kar pride reč, da mladim Benečanom ni dana možnost vsestranskega razvoja.

Za šuolo pride pa dielo. Vsaka družba muora dat prestor mladim na vseh poljih, če neče umriet. Narpruet pa jim muora dat možnost diela an dostojnega življenja doma, na domači zemlji. Če začnemo študierat tud na tel problem videmo, de mlad Benečan niema razona bit optimist. Kuo bo lahko gledal z upanjem v prihodnost, če je tel konc naše dežele narmanj razvit, če tle nie dielounih mest, če šele donas — čeglih je puno političnih predstavnikov, ki pravijo, da so stvari spremenile an de je tuole izbira, kuk smo čul v nedeljo na Dnevu emigranta iz ust čedajskega župana — muora vzeti valižo v ruoke an iti dielat v Libijo, Egipt al pa v kako drugo daržavo Afrike.

Za dostojno življenje pa so potrebne še številne druge stvari, ku recimo socialne storitve, hiše za mlade pare an druge.

Mislit na življenje brez ujeske, v mieru, pomagat našim dolinam, de se ekonomsko razvijajo, de tel kos naše dežele blizu konfina rata ne še buj zapušen an reven pač pa zaries an muost, ki muora povezat med sabo ljudi an narode, podperjat kulturna društva an sloviensko kulturo. Tuole muora bit skarb an dužnuost vseh političnih strank, ustanov an oblasti. Tuole mislimo pride reč zaries narest prestor mladim an resnično skarbiet za njihovo prihodnost.

Jole Namor



Brrrr.... kak mraz!

Mraz, guorit ob mraz, kar tu uone gul vieter an se mede snieg bi mielo bit lahko. Bi mielo bit lahko tudi zak tele dni vsi guore ob mraz, snieg, vieter, led an takuo napri. Se ti zdi, de na kor ko poslušat an napisat, pa nie takuo. Vsi guore pa besedilo, ki nucajo je zmieram le tisto; tistih deset besied, ki jih vsi znajo: je mraz, go par nas ga je bluio tkale, naš termometro kaže takole, bo snieg, če genja vieter, je previč mraz se na more mest, patok je zaleden. Kajšan se zmišlja na lieta nazaj pa nie nikdar prepričan al je bluio 1952 lieta al pa 1954, 1928 al pa 1929.

Če prebieraš časopise vidiš, de nie vič, kar pravejo. Sevieda so buj obiuni kar se tiče besied an tisti «dato», ki ti jo dajejo je buj sigurna, al pa na diejo «se mi zdi», «sem ču reč». Po navad pa na moreš bit nikdar siguren, de kar pravijo je resnica, ker kar guore o toji dolini, pravejo zmieram reči, ki ti ki živit tle na videš an na čujejš.

Slika, ki nam kaže, kuo so se poledil naši patok je bila posneta v saboto, priet ko se je začelo mest an vieter arznaš snieg. Vemo, de so bile temperature zelo nizke po vseh naših dolinah, narhujš je bluio v Kanalski dolini, kjer ni šu termometro nikdar buj gor od — 15. Marsikje so zaparti šuole, ko rečimo v Dreki. Velika škoda je za acquadote povsierode. Pari an de so pokenli njeiki tubi od Pojane u špeterskem kamunu. Veliko škode je bluio an po hišah, kjer so pokenli loruovi. Paršo je tudi do nesreč zaradi eksploziji gaza, plina.

Beneško gledališče an Dan emigranta

An lietos na dan emigranta sta videli igralce Beneškega gledališča. Že vesta, de na tel praznik ne moremo manjkat. Pari malomanj, da je dan gledališča, beneškega sevieda. Saj je tudi ries, de judje že dičemberja nas ustavjajo po pot an nas vprašajo: «Al napraveta kiekie lietos?». Je že deseto lieto, ki se tuole gaja.

Vi druz prideta atu frišni, spočiti, se usedneta, gledata no uro, kar se gaja na odru anta dieta: «Oh, kuo je bluio lepuo» al pa «Oh, kuo je bluio garduo». More bit, de imata an razon an če naš trošt je, de vsaka naša fadija bo ušeč vsakemu.

Ma al ste se maj poprašal, ka stoji ta zad? Lohni mislita, de vse se znajde atu. Ma dost miescu diela je potreba za tuole napravat? Postimo kar se muorejo igralci navast na pamet (lietos so začel prove že parvo nediejo otuberja, vsako nediejo...), pa kostume? Duo jih veštudja, duo jih naprave, kie smo lietos ušafal vse tiste partizanske diviže, kapuze, puše, gospuodove oblieke. An šene? Vzeti miere, napravat zidove, jih pofarbat, jih parpejat, jih kupe zluošt. Pa tista pastieja, od kode je parša? An radio? An tiste kandreje? An tist kuardar? Vprašajta Renza, Alda an druge dost poti so nardil, dost ur so zgbil za iti lovit po naših dolinah vse tele rapotije. An duo parpeje, duo jih nastave? Kada je fraj gledališče Ristori?

Magar glih lepuo se zmenaš za kamjon, za tiste, ki ti dajo no roko anta ti diejo, de ob tisti ur, tisti dan «teatro» ni fraj. Pa zvok, luči, al bojo zadost močni? Kje jih ušafat? Vsih telih reči na morta viedet, ku na morta viedet v kake težave se ušafamo miesca setemberja, pru za pru že miesca junija, za vebrat, kar vam predstavimo na prihodnji Dan emigranta. Nie de je puno judi, ki pišejo an znajo pisat komedije. Kam se imaš obarnit? Potle, kar se vebere kiek, se muore ušafat te prave igralce. Vsak ima njega težave, vsi dielamo, vsi imamo družino, vsi imamo an druge reči po glave. Ušafat te pravi dan za vaje, začeti gledat kostume, šene. Kie se zbierat? An po varh smo še po zime, kar poti se lede, kar judje se obole. Kar pride adan, na pride te drug, kar pride te treč, na pride te četarti. Na koncu pa le pride dan predstavitve. Vsi se tresejo, paš kuo puode? Za srečjo, vsake lieto je šlo... Kajšan je gondarnju, kajšan je bui veseu. Lietos nieso bli pru vsi kontent, masa dugo, masa zaulicečno. Brez zamiere, vsi barki, ma se nie nič čulo.

Pa mi od gledališča, kuo smo se čul? Kajšan veseu, kajšan ne. Žalostni pa smo bli vsi, ku vsake lieto an je že deseto, kar smo se preobliekli, kar smo vse podarli an kupe spravli an niesmo viedli kam luožt, kam pejat vse naše blaguo. An takuo an lietos smo muorli nest vsak na svuoj duom svoj oblieke. Šene so nomalo tam, nomalo sam. Škoda, zak je zaries velik trud, puno cajta od judi, ki za vič miescu na lieto dielajo an zamude vse njih ure fraj zak so prepričani, de tu di na tole vižo se obrani an peje napri naše kulturo, naše tradicije. Škoda je tudi sudu. Pa drugo lieto?

dl

Elezioni amministrative: parliamo di schieramenti

Anche nella nostra zona i partiti ed i gruppi politici hanno avviato le manovre in vista delle elezioni della prossima primavera. I partiti ed i singoli personaggi hanno le loro buone ragioni per attribuire alle elezioni i significati che loro interessano, ma a noi non deve sfuggire l'interesse delle comunità locali alle amministrazioni che usciranno dalle elezioni.

Rivolgendo un momento l'attenzione al passato, ci accorgiamo che per la comunità slovena l'ultima legislatura è stata impotente. Ha costituito infatti una continuazione ed un consolidamento della precedente, caratterizzata dal terremoto del 1976, dalle sue disastrose conseguenze ma anche dagli interventi per superarle. Nello stesso tempo si era avviata l'esperienza delle «liste civiche». Dal 1975 ad oggi sono dunque venuti avanti fatti importanti, tra cui quello della ricostruzione, che ha impegnato gran parte del lavoro amministrativo nei comuni più colpiti.

Non possiamo sottovalutare le conseguenze, i risultati e le esperienze di quella fase. I comuni, oggi, non sono più quelli di ieri: modificati gli strumenti legislativi, allargati gli impegni finanziari, riformulati i piani urbanistici e di sviluppo, aumentate a dismisura le responsabilità degli amministratori, ampliati gli organici del personale, eccetera.

Inutile dire che fra amministrazione ed amministrazione si sono viste grosse differenze. Basti segnalare in positivo il caso di S. Pietro dove l'iniziativa degli amministratori ha affrontato e risolto problemi riguardanti l'occupazione, la casa, i servizi, nonostante la nuova e pesante mole di spese per i servizi sovramunicipali. Inutile dire anche che su questi elementi (che definiscono i governi comunali) sarà il caso di esprimere il giudizio e, conseguentemente, il voto quando saremo chiamati alle urne.

Qui non facciamo questione di schieramenti. Tuttavia non possiamo fare a meno di segnalare il fenomeno che è ve-

Po televižjonu sta poslušal, kuo je velik mraz obieu vso Italijo an tudi stopinje (grade) mraza.

Muormo pru reč, de lietos je zaries zima an se nam zdi še buj huda, zak že vič liet nie bluio prave zime. Velik mraz po vsi Italiji, puno snega dol po južni Italiji, nasrečje, težave, živina ki umiera, uoda ki se ledi po hišah, loruovi poknjeni, šuole zaparte, glih takuo fabrike an uficihi.

Pošlušat te stare tela zima ima štaut za bit huda pa tudi duga; tek ima darva se jo na boji, tek jih niema naj pa poskarbi. Mi je jau dan, ki pari de vie puno gor na zime: «Te ranjce bomo štiel na puomlad». Mu je odguoril an drug, ki je sedeu za kotam «Ries je je. Škode ki tele mraz nam je napravu bomo videl, kar se začne tajit. Pomislimo samuo na acquadote, ki so se zaledil an se morejo razbit... More pa bit, da za grunt, za zemjo s telim mrazam bo kiek buojš» (ac).

segue in 2ª pagina

Segue dalla prima pagina

Elezioni amministrative: parliamo di schieramenti

dente conclusione che le prime finirebbero per battersi... per gli avanzi. Questo renderebbe veramente piatta la competizione elettorale del 1985, anche ammettendo (ma i margini di dubbio sono più che giustificati) una DC già rinnovata nella sua posizione sulla minoranza slovena.

Dieci anni fa le divisioni politiche avevano la massima parte nelle pregiu-

diziali politiche, fra cui in primo piano quella della questione slovena. Oggi quelle hanno perduto gran parte della loro rilevanza e pare siano più presenti questioni diverse, opportunità e convenienza prima di tutto. È tuttavia confortante che ci siano già stati segnali di disponibilità unitaria dei partiti di sinistra PCI, PSI, PSDI.

Ci scusiamo di aver parlato di schieramenti, ma riteniamo che la nostra modesta voce possa rappresentare un richiamo agli interessi generali della comunità. Le alleanze mettono in discussione una posta troppo elevata perché chiunque possa giocarsela a cuor leggero.

TAIPANA

Il comune ha le idee chiare la DC torna in consiglio

La minoranza DC è tornata, il 19 dicembre scorso, in consiglio comunale dopo un periodo di assenza seguita all'elezione del nuovo sindaco, Elio Berra, che ha preso il posto del dimissionario Giuseppe Balloch - entrambi della «Lista Civica».

Il ritorno in consiglio, con atteggiamento sostanzialmente positivo per quanto all'opposizione, da parte della DC prova che questo partito — per il momento — ha messo da parte il tentativo di far sciogliere il consiglio comunale per mancanza della maggioranza degli eletti. La «Lista civica» dispone infatti di un margine piuttosto esiguo di maggioranza, ma gli atti amministrativi della nuova giunta fanno supporre ad una sua piena capacità di governo del comune, ad un rinnovato impegno per far fronte a tutte le esigenze della popolazione.

Preoccupante è la situazione della CEI, impresa ferrarese che doveva provvedere per incarico regionale alla ricostruzione. Se a Taipana la situazione preoccupa, non è certa rosea in tutti i comuni dove essa ha ottenuto gli accorpamenti. L'amministrazione pensa

di poter rapidamente affidare i lavori alle imprese locali, una volta che la Regione darà il via. Il consenso attorno all'amministrazione di Taipana è stato verificato nel corso della festa per gli anziani organizzata nella sala del centro sociale, alla quale è intervenuto il complesso «Zvezde» di Opicina. Presente il sindaco Berra, ha parlato fra gli altri il prof. Guglielmo Cerno, a nome delle associazioni culturali slovene, salutando i convenuti nella parlata slovena. Agli anziani di Taipana sono stati offerti dolci e soprattutto l'affetto e l'attenzione delle autorità comunali.

L'ambizione dell'amministrazione e quella del sindaco in particolare è di consolidare la piccola azienda Mipot di Monteaperta in cui si potrebbe avere qualche nuovo posto di lavoro e di studiare e realizzare nuovi interventi economici.

Non brilla per la sua presenza, purtroppo, la Comunità montana delle Valli del Torre, verso la quale il comune ha avviato un programma di richieste di interventi ed impegni che finora sono stati indirizzati in tutt'altra direzione.

Stretta di mano tra Maribor e Udine

Con una seduta congiunta dei due consigli comunali, presieduti dai due sindaci, sarà suggellato sabato 23 febbraio il gemellaggio tra la città di Maribor e quella di Udine. Il documento che verrà sottoscritto dalle due città prevede specifici incentivi per lo sviluppo della collaborazione nel campo delle attività culturali, scientifiche, economiche e sportive. Verranno promossi inoltre incontri tra le rispettive università e tra la camera di commercio di Maribor e la camera di commercio e l'azienda di turismo di Udine.

Comunità Montana Valli del Natisone

250 milioni per il Programma straordinario di interventi 1984

A distanza di otto mesi, si è tenuta il 29 dicembre scorso l'assemblea della Comunità Montana delle Valli del Natisone con all'ordine del giorno tutta una serie di argomenti ed un ricco numero di delibere del direttivo da ratificare.

Dopo le comunicazioni del presidente Chiuch che ha illustrato l'attività svolta dall'ente nella seconda metà dell'84, è stato discusso il Programma straordinario di opere ed interventi per il 1984. Il programma straordinario verrà adottato anno per anno fino a quando non verrà approvato il Piano pluriennale di sviluppo 1983-87 che è attualmente oggetto di esame da parte dei competenti organi regionali e che comunque è il punto di riferimento per i piani straordinari.

Per il programma straordinario 1984 la Regione ha assegnato alla Comunità Montana Valli del Natisone 250 milioni che verranno così spesi:

— 100 milioni di contributi ai comuni sulle spese per i trasporti scolastici, che a partire dall'anno scolastico 79/80 sono interamente a carico dei comuni.

— 100 milioni per la trasformazione in colonia dell'ex scuola di Cepletischis che è di proprietà comunale e verrà messa a disposizione di scuole, gruppi o associazioni. È un intervento questo che dovrebbe contribuire a valorizzare il Matajur dal punto di vista turistico. Il contributo verrà erogato al comune di Savogna.

— 30 milioni per l'incentivazione del-

l'ortofrutticoltura e la zootecnica alternativa.

— 20 milioni per l'acquisto di due autovetture per gli uffici della Comunità Montana.

Dopo la discussione in cui da parte dell'opposizione è stata sottolineata l'esiguità dei fondi per un programma «straordinario» che comunque viene approvato alla fine dell'anno, l'assemblea è passata alla discussione delle modifiche al Piano pluriennale di sviluppo in base alle osservazioni dei competenti organi regionali.

Su questo tema si è sviluppata un'accesa discussione soprattutto grazie agli interventi dell'opposizione e degli indipendenti che si sono in particolar modo soffermati sul progetto riguardante la forestazione. Questo tra l'altro prevede la spesa di ben 13 miliardi per la viabilità forestale, giudicata decisamente eccessiva dagli indipendenti soprattutto tenendo conto della scarsità dei posti di lavoro che questo intervento potrebbe creare.

La discussione comunque, tenuto conto anche del fatto che i consiglieri hanno potuto esaminare le modifiche al piano pluriennale di sviluppo solo qualche minuto prima dell'assemblea, è stata rinviata alla prossima seduta che si terrà tra qualche giorno anche perché in seguito alla diffida del Comitato di controllo, la Comunità Montana deve approvare al più presto il bilancio consuntivo per il 1983.

(JN)

Legha Comunisti e PCI

Scambio di idee a Udine

I dirigenti della Lega dei Comunisti della Slovenia di Tolmino hanno ricambiato a fine dicembre la visita alla segreteria del PCI di Udine, ospiti presso la federazione nel quadro dei normali rapporti di informazione e scambio di iniziative ripresi in autunno. Si è parlato dei problemi generali che le due organizzazioni, la Lega Comunisti della Slovenia ed il PCI, affrontano nei rispettivi paesi e dei problemi economici che li assillano. Il 1985, secondo i dirigenti della lega, sarà un anno cruciale e difficile. Alle difficoltà la Lega si sforza di rispondere confermando le direttrici della politica jugoslava: l'autogestione in economia e il non allineamento in politica estera, verificati nel comitato centrale della LCS. Fra gli altri problemi è stato toccato quello della zona turistica del Canin, per il quale sono stati risolti i problemi di integrazione con la Kompas di Lubiana.

Per il PCI il consigliere provinciale Petricic, che ha partecipato a parte dell'incontro, ha svolto una breve informazione sui lavori della 1ª conferenza dei comunisti sloveni tenutasi a Faedis. Quindi la discussione è proseguita con l'informazione del segretario Travunat sugli impegni prossimi del PCI anche in relazione alle prossime elezioni amministrative, nelle quali più che in altre, ha detto, intervengono gli interessi diretti della gente.

S. PIETRO

Centro sociale per anziani a Vernassino

Il Consiglio Comunale di S. Pietro al Natisone nella sua ultima seduta ha adottato diverse deliberazioni di particolare rilievo fra le quali vanno segnalate quella relativa all'approvazione del progetto per l'apprestamento di un centro di residenza sociale a Vernassino con finanziamenti in conto capitale ed interesse di 141 milioni.

Il progetto prevede la trasformazione delle aule dell'ex scuola elementare in mini-appartamenti da destinarsi a persone anziane del territorio per soggiorni temporanei o definitivi.

Tale esigenza è molto sentita e il nuovo centro sociale potrà essere utilizzato per ogni richiesta tendente a trattenere l'anziano nel suo ambiente umano e sociale.

Di seguito l'assemblea civica ha approvato a maggioranza (2 voti contrari) l'appalto del servizio di raccolta e smaltimento di rifiuti solidi urbani alla società ASPICA che già opera positivamente nei Comuni limitrofi di Cividale del Friuli e Torreano.

Il Sindaco Prof. Marinig ha pure comunicato l'esito del concorso per un'opera artistica presso la sede comunale con cui è stato affidato l'incarico all'artista Darko Bevilacqua.

L'opera, in terracotta policroma, intende rappresentare «l'Albero della Vita» raffigurato da ventotto Santi protettori delle diverse attività umane che esprimono il lavoro nelle Valli del Natisone.



V Ljubljani srečanje s Slovenci iz Italije Avstrije in Madžarske

Predsedstvo Socialistične Republike Slovenije je v sredo 9. januarja priredilo v Ljubljani noveletni sprejem za predstavnike slovenskih narodnih skupnosti iz Italije, Avstrije in Madžarske.

Slovence v Italiji je zastopala Slovenska enotna delegacija, ki so jo sestavljali Rafko Dolhar, Viljem Cerno, Marija Ferletič, Boris Race, Jelka Grbec in Filibert Benedetič.

Vivace presenza artistica a conclusione dell'anno

Numerose le mostre d'arte del mese di dicembre: a Udine si è svolta la mostra dei naif friulani fra i quali ha esposto Annamaria Giannotti, associata con gli artisti della Benecia. A Cividale invece hanno esposto alla galleria Paolo Diacono i naif jugoslavi della scuola di Hlebinje.

Presso la chiesa di S. Maria in Corte è stata allestita la mostra di arazzi prodotti dal Laboratorio di Grimacco su disegno di famosi pittori della regione, della Slovenia e della Carinzia.

Alla galleria Laboratorio 2 di Udine, presentato dallo scrittore Amato, ha esposto le sue nuove terracotte policrome Darko Bevilacqua: si tratta di una serie di altorilievi di vario forma-

to e alcune statue a tutto tondo in cui Darko presenta i motivi a lui ormai cari. Essi sono tratti dal mondo della natura, della terra, dell'iconografia religiosa e mitologica, che stimolano in lui una ricerca molto suggestiva.

Presenti alla mostra numerosi amici di Cividale e delle Valli del Natisone. La Beneška galerija, dopo le manifestazioni «Jesen 1984» ha chiuso provvisoriamente i battenti. Riaprirà, dopo il freddo, con una mostra di pittura, grafica ed artigianato. Disponibile una nuova serie di boccali di varia misura, decorati e con scritte in sloveno; disponibili anche fazzolettini dipinti o stampati a mano, centri ricamati, oggetti in legno e rame.

TRIESTE

Proposte del PCI per la riforma dello statuto regionale

Il direttivo regionale del PCI ha discusso le proposte di riforma dello statuto regionale preparate nei mesi scorsi da un apposito gruppo di studio. Dopo una relazione del capogruppo Renzo Pascolat e sulla base di un ampio dibattito è stata formulata la posizione del PCI.

La riforma dovrebbe riguardare soprattutto i seguenti punti: 1) il ruolo e la presenza della Regione nelle relazioni internazionali; 2) un diverso rapporto della Regione verso lo Stato nelle questioni della guida dell'economia; 3) la primaria presenza della Regione per la tutela delle minoranze nazionali e linguistiche; 4) lo specifico ruolo delle province nella politica economica, culturale e sociale della Regione; 5) il concreto decentramento delle funzioni agli enti locali.

Questi punti saranno oggetto di ulteriore discussione negli organi di partito e saranno confrontati con le posizioni delle forze politiche, sociali e culturali della nostra regione.

Novi Matajur

odgovorni urednik:

Izidor Predan

Izdaja in tiska

Trst - Trieste



Settimanale - Tednik

Autorizz. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento

Letna za Italijo 17.000 lir

Za inozemstvo 27.000 lir

Postni tekoči račun za Italijo

Conto corrente postale

Novi Matajur Cedad - Cividale

18726331

Za SERI - Žiro račun

50101 601 45361

AD11 - DZS, 61000 Ljubljana

Kardeljeva 8-11 nad.

Tel. 223023

Letna naročnina 480 ND

OGLESE: min. st. + IVA 18%

legalni, finančni, upravni L. 500

mal. oglasi 300 L., beseda

osnovnice in zahvale a moduli

modulo 43 mm x 1. col.

VALLI DEL NATISONE

La festa di Natale occasione di riscoperta culturale

Numerose le manifestazioni culturali di Natale nelle Valli del Natisone, dove soprattutto la scuola ha avviato, con rinnovata sensibilità, la riscoperta di tradizioni ed espressioni culturali che sembravano ormai cancellate.

A Clodig i bambini delle elementari guidati dalle loro insegnanti hanno recitato e cantato in italiano ed in sloveno per un pubblico di genitori, amici ed amministratori con tutti gli anziani del comune. La festa, conclusasi con il saluto e gli auguri del sindaco Bonini, è stata una grande occasione di incontro fra le vecchie e le nuove generazio-

Presenti le mamme, i papà e numerosi amici assieme alle insegnanti, Vilma Martinig, Isabella Coren e Maria Crai-nich.

La domenica è stata la volta degli allievi della Scuola di Musica e del doposcuola. Si è trattato del grande «Concerto di Natale» che l'ormai affermata istituzione musicale di S. Pietro offre da alcuni anni a genitori, parenti, amici ed alla popolazione.

Il giorno di Natale si è svolto infine il «Concerto di Natale» del coro «Pod lipo». Questa volta il concerto si è svolto nella chiesa di Azzida, causa l'impra-



ni, tema conduttore dello spettacolo. A S. Pietro al Natisone, presso la Scuola Media, gli insegnanti prof. Spicogna e don Slobbe hanno curato l'ormai affermata festa di Natale; gli alunni hanno presentato un programma di recite e suggestivi cori e dolci musiche natalizie tratte dalla tradizione italiana e slovena.

I piccoli del centro prescolastico assieme a quelli del primo corso pomeridiano di sloveno hanno recitato e cantato in italiano e sloveno accanto al Presepio e sotto l'Albero di Natale.

ticabilità, per lavori in corso, della chiesa di S. Pietro. Il coro «Pod lipo» ha riproposto i più bei canti di Natale italiani, stranieri e soprattutto sloveni eseguiti con grande sensibilità artistica e perfetta esecuzione sempre guidata dal maestro Spicogna. Il concerto è stato arricchito da musiche eseguite dalla organista Annarita Trossolo sul vecchio organo della chiesa. Ad Azzida è intervenuto anche il coro del Duomo di Cividale, guidato dal maestro Giuseppe Chiabudini ed accompagnato all'organo dal maestro Antonio Qualizza.

Il giudice conciliatore

Come rendere efficiente e popolare l'amministrazione della giustizia di base

La Legge 30.7.1984 n. 399, che aumenta i limiti di competenza dei Giudici conciliatori attribuendo a questi il giudizio sulle cause relative a beni mobili di valore non superiore a 1 milione, e per tutte le cause relative alle modalità di uso dei servizi condominiali, se da un lato ha il merito di rendere meno formalistica e più immediata la risoluzione delle controversie di non rilevante entità economica, crea però dall'altro alcuni seri problemi al funzionamento degli uffici.

È notorio infatti lo stato di difficoltà in cui i Comuni si dibattono per l'aumento e la dilatazione delle loro funzioni istituzionali.

Correlativamente non sempre è agevole trovare in un comune di piccole dimensioni la persona che abbia il tempo e la competenza per svolgere le funzioni di Giudice conciliatore ed i necessari collaboratori.

Di qui il pericolo che una riforma, avente la finalità di snellire l'amministrazione della Giustizia, la rende di fatto più lunga e comunque non aderente alle esigenze del cittadino.

Il problema si pone anche per gli uffici delle Preture che si vedranno caricate di tutte le cause di valore non superiore ai 5 milioni, di quelle di sfratto per finita mezzadria e affitto a coltivatore diretto e per quelle per finita locazione, per le cause relative alla misura dei servizi del condominio di casa, e per un'altra Legge parallela (L. 31/7/1984 n. 400), si vedranno investite, in sede penale, di molti reati ora di competenza dei Tribunali.

Ma mentre la responsabilità a risolvere i problemi della Magistratura ordinaria è degli organi statali, gli enti locali possono dare un contributo sensibile alla migliore strutturazione degli uffici di conciliazione.

Già un progetto di Legge, arenatosi nelle Commissioni parlamentari, prevedeva l'istituzione del Giudice di pace con funzioni mandamentali e con un titolare retribuito o a tempo pieno.

In attesa che il Parlamento si pronunci su questo i Comuni potrebbero accordarsi intanto per unificare questi uffici su una base più ottimale di quella del singolo territorio.

Il servizio potrebbe essere unificato a livello di Comunità montana o del Comune di Cividale, sede della Pretura.

Si avrebbe così una maggior possibilità di qualificazione del personale sia giudicante che ausiliario e di avere strutture più idonee (ufficio di Cancelleria, dattilografi, messi notificatori).

Il problema investe anche modifiche di carattere amministrativo per la riforma delle circoscrizioni giudiziarie locali ma in attesa di questi provvedimenti, che richiedono anche tempi lunghi, i nostri Comuni potrebbero accordarsi per una sistemazione di carattere pratico che darebbe senz'altro benefici a tutti coloro che hanno necessità di tali servizi.

Importante è garantire, oltre alla competenza e alla probità del Giudice che deve essere indiscutibile, una conoscenza degli usi, delle consuetudini e delle lingue locali (friulano e sloveno) che solo gli appartenenti alla nostra gente possono garantire.

Segnaliamo pertanto queste esigenze ai Sindaci, al Presidente ed al Comitato direttivo della Comunità Montana perché indicano, al più presto, un convegno al quale invitare anche i massimi responsabili della Giustizia regionale e locale, onde trovare una soluzione, almeno pragmatica, che anticipi le riforme strutturali in modo da rendere veramente efficiente e popolare l'amministrazione della Giustizia di base.

Giovanni Battocletti

Tuttocalcio

Giovanissimi al «giro di boa»

La formazione giovanissima della Valnatisone guidata da Nereo Vida è al secondo posto in classifica a pari merito con il Percoto. È preceduta dalla Manzanese di Enzo Bernard, che ha trovato a Manzano, l'ambiente giusto, dopo alcune annate a S. Pietro. La prima gara di ritorno, vedrà la squadra di Vida affrontare la capolista che all'andata ha vinto con il risultato di 3-1 con la complicità del sig. Rossi (ex portiere del Pulfero), che ha convalidato la terza rete ai padroni di casa, nonostante che il pallone, fosse entrato dal lato dove c'era la rete bucata. Ecco la classifica:

Manzanese 18; Valnatisone, Percoto 12; Serenissima, Azzurra 11; Cividalese 9; Gaglianese, Buttrio 6; Faedese 3; Linea Zeta 2.

Tutte le gare in programma domenica 13 gennaio sono state rinviate dalla F.I.G.C. a domenica 20, a causa dei terreni impraticabili per neve e ghiaccio. Sperando che il clima permetta di riprendere per tale data, altrimenti le gare potrebbero slittare ulteriormente.

Formazione ideale 1985

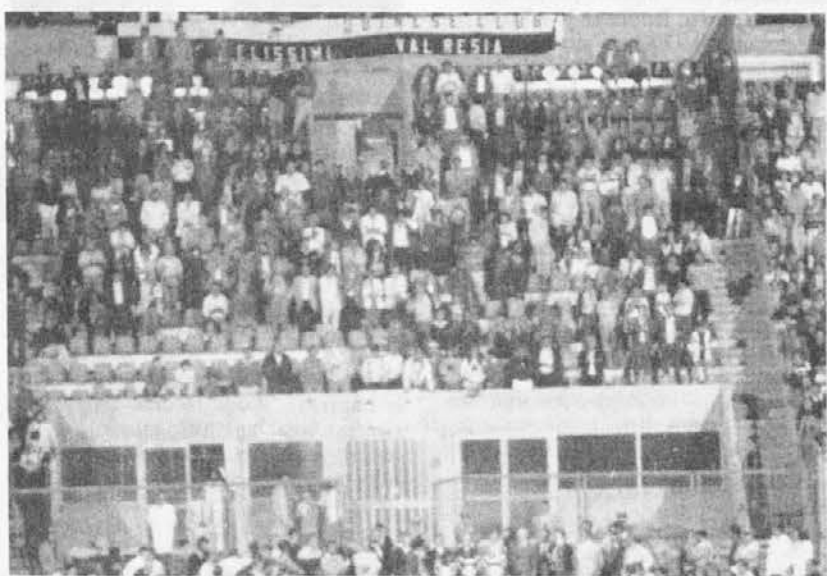
(residenti nelle Valli)

- 1) Predan Vladimiro (Savognese)
- 2) Dugaro Terry (Valnatisone)
- 3) Dugaro Stefano (Valnatisone)
- 4) Podorieszch Romano (Savognese)
- 5) Stulin Claudio (Azzurra)
- 6) Drecogna Gianni (Torreanese)
- 7) Chiacig Flavio (Valnatisone)
- 8) Paravan Alberto (Audace)
- 9) Chiacig Valter (Audace)
- 10) Stulin Adriano (Audace)
- 11) Balus Valentino (Savognese)



Barbiani Massimo - Esordienti.

Cena bianconera a Resia



«I Fedelissimi» club Val Resia, uno dei primi Udinese Club sia come fondazione, che come numero di iscritti, ha avuto martedì 8 gennaio presso l'albergo Val Resia l'annuale cena sociale. Erano presenti una quarantina di soci. Avrebbero dovuto esserci anche alcuni giocatori bianconeri, ma la bufera di neve che si è scatenata li ha consigliati di restarsene tranquilli a casa propria. Nonostante tale contrattempo la festa è riuscita in pieno.

In occasione della gara Como-Udinese «I Fedelissimi» di Resia si sono incontrati con l'Udinese club di Zurigo, con il quale sono gemellati da diversi anni.

Anche la castagnata, altra iniziativa di questo dinamico Udinese club, ha visto una lusinghiera partecipazione. Per questo verrà sicuramente riproposta anche questo anno.

Calcio da Baden (Svizzera)

Nel gruppo 6 del campionato «Senior» alle spalle del Baden b c'è la compagine del F.C. Kappelerhof, composta da emigranti in gran parte italiani. In passato abbiamo seguito alcune esibizioni. Non ci sono velleità di promozione a categorie superiori. Giunti però a questo punto la società potrebbe fare il salto di categoria, ma per farlo ci vogliono le lire, scusate... i franchi. Il factotum della società, Giovanni Caffi di Ponte S. Quirino (nella foto), spera di trovare lo «sponsor», ma ci sono tante difficoltà. Tutto il mondo è paese!



Caffi Giovanni

PIŠE PETAR MATAJURAC

Karvav Božič

Črna roka je spet pobila nadužne judi

Tisti, ki so zamudili, so šele parpravljali božične drevesa, jaslice (presepio) z lepimi lučmi, pastirji, svečeniki, z Jezusom v Jaslih, z detom, z Božjim otrokom, ki se je rodil v marzlem hlevu, v Betlehemu, z brezmadežnim spočetjem, ki je paršu na svet oznanjal mir, ki je paršu do nas, za odrešitev grehe sveta. Tisti, ki so se parpravljali na Božič, na veselo Božič, dan, ki kliče blizu vse ljudi, ki združuje vse družine, kot je bila združena Sveta družina v Betlehemu, in ko so bli v pričakovanju Božičnega veselja, je prišla velika žalost, tragedija!

Nedelja 23. decembra 1984 bo zapisana kot žalostni dan v zgovodini italijanske republike, nezbrisni madež črne roke, ki je umorila nadužne otroke, žene in može: 17 martvih in nad 120 ranjenih na brzovlaku, ki je peljal iz Napoli v Milan. Tekla je kri nadužnih judi in pametnemu človeku pride avtomatično za se vprašati: «komu služijo ti atentati, ta politika terorja?».

Grozni atentati s puno mrtvimi se ponavljajo v Italiji: «Piazza Fontana» v

Milano, «Piazza della Loggia» v Bresciji, železniška postaja v Boloniji. Če ni paršlo do katastrofe na vlaku «Italicus», je samuo zavojo tega, ker tisti, ki je podtaknu bombo, ni lepuo zračunau cajta, zgrešiu se je v kalkulaciji.

Tudi naša dežela je plačala v atentatu svoj krvni davek: v atentatu v Peteanu so zgubili življenje trije mladi karabinierji. «Jeza, tarpenje in žalost» je jau predsednik republike Pertini, ki je obiskal kraj katastrofe in ranjence v bolonjskem špitalu.

V teh treh besedah je naš predsednik vse povjedu in mi smo čutili v naših srcih, kot on, prav tiste tri sentimente: jezo, tarpenje in žalost.

Jeza se je zakopičila v naše srce, posebno zavojo tega, ker ni biu še obedan štrafan za atentate in strašne pokole. Nekaj so jih bli obsodili za pokol na Piazza Fontana v Milano, potle so jih pa izpustili.

U zadnjem cajtu so sodniki odkrili, da so skrivali resnico o atentatih, tisti, ki so plačani za naš varvat. Vse so napravili, da pojde preiskava (indagini) na

zgrešeno pot. In so parsegli lojalnost koštitucionu, zvestobo italijanski republiki. Tajšni, vidiš, bi nam dali Slovencem globalno zaščito!

Je jasno, da če ne spoštujemo svojega naroda, če sovražijo svoje lastne ljudi, še buj sovražijo tiste, ki ne govori jo njih jezika. Bog nas var od njih!

Pa varnimo se spet h črnim kriminalcem, h fašističnimi krvoločnežem.

Po vsakem atentatu smo pravli: «So zverine (belve)!» Se nismo zavedali, da smo žalili, ofindjuval zverine. Zverina te napade, če je razdražena, nadlegovana, al pa za svojo potrebo, za de prežene lakot. Nikdar pa te ne bo maltrala, da bi vživala ob tvojem trpljenju, zatuo žalimo zverino, kadar primerjamo h nji tiste kriminalce, ki pobivajo nadužne ljudi samuo zavojo gušta ubivat!

Bi bluo manj nevarno za ljudi, če bi iz zooloških vrtov spustili na frajnost zverini in zaparli notar atentatorje in njih mandatarje. Sem prepičan, dragi brauci, da jo tudi vi mislite takuo.

Vas pozdravja vaš
Petar Matajurac

